

1971

RHYTHMS

&



VOL. XXI
NO. 2
DEC. '72

RHYMES

1972

CHILDREN'S LITTLE THEATRE, INDIA

RHYTHMS

21ST FESTIVAL NUMBER

DECEMBER 1972

CONTENTS

- Editorial Notes
- A case for underprivileged children
- Jawhar Bal Bhavan, Hyderabad
- The Kabuki Theatre
- জি. ডি. আরের পাপেট থিয়েটার
- দস্তানার আস্তানা
- Sri Aurobindo
- PROGRAMME



VOL. XXI, No. 2

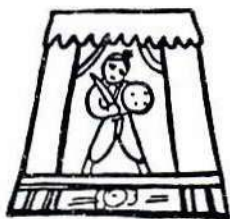
& RHYMES

EDITOR : SRI KAPIL SEN

Published by : Sri SAMAR CHATTERJEE

Printed by Naba Mudran Private Ltd., 170A, Acharya Prafulla Chandra Road, Cal.-4.
& Silverlines, 242/1, Prince Anwar Shah Road, Calcutta-45.

Block by Radiant Process, Cover printed by Eagle Lithographing Co. (P) Ltd. (by
courtesy) Cover design : Suren Chakraborty. Photos : Sandip Sen



**CHILDREN'S
LITTLE
THEATRE**

ABAN MAHAL
Gariahat Road
CALCUTTA-19

Phone :
46-1200

Patron :

Sm. INDIRA GANDHI

GOVERNING BODY
FROM 1971-72 TO 1973-74

President :

Dr. BIBEK SEN GUPTA

Vice-Presidents :

Sm. ANJALI SEN GUPTA
Sri SOOKOMAL GHOSE
Sri BIREN BOSE
Sri MANMATHA RAY

Hony. General Secretary :

Sri SAMAR CHATTERJEE

Hony. Jt. Secretary :

Sri A. N. KERR

Hony. Asst. General Secys :

Sri ASIT MAITRA
Sri D. K. CHOUDHURI
Sri S. N. MUKHOPADHYAY

Hony. Treasurer :

Sri M. P. MAJUMDAR

Hony. Asst. Treasurer :

Sri SANDIP SEN

Hony. Secretary Publication &

Hony. Editor : Rhythms & Rhymes :

Sri KAPIL SEN

Hony. Secretary Training Centre :

Sri D. P. NAHA

Hony. Asst. Secys. : Training Centre :

Sm. SUCHITRA ROY
Sri SAILEN MUKHERJEE

Members :

Sri P. K. GHOSE
Sri TRIDIB SEN
Sri MONO MITRA
Sri A. N. MUKHERJEE



Boat Club, Jawhar Bal Bhavan, Hyderabad.

EDITORIAL

We acknowledge with gratitude the assistance we received from the CMDA for completion of the CLT's auditorium. It is now a pleasant sight with beautiful acoustic, comfortable chairs, a small snack counter and spacious Lobby. All that remains to be done, is the stage equipments—Grid Iron, Light fixtures and Screen battens. The balcony project however has been shelved. May be this will also be coming in a not too distant future.

The auditorium will seat 500 visitors and we have no doubt that Calcutta will welcome this new addition to the few comfortable auditoriums we have in the city. Rental has been fixed very low compared to other houses. Provision has been made for further concessions of rent for schools and Children's institutions.

CLT has opened a section for the underprivileged children. For a start we have taken in 25 small boys & girls. They are being taught singing, dancing

and painting for a start. The enthusiasm shown by them is infectious. Extremely intelligent, the children are a little diffident initially but with encouragement they will give a very good account of themselves. Our initial apprehension was belied but to keep them engaged usefully much more is necessary; specially rapport between their parents and the CLT. With lack of funds we cant go very far. We have very limited resources in as much as we do not get a paisa as recurring grant to keep the CLT going. A scheme has already been forwarded to Education Department for a reasonable grant.

We are grateful to Sri Harlalka for presenting 100 sets of dresses (boys and girls) to our section for under privileged children.

SRI AUROBINDA

The Centenary of the great Patriot and Savant's birthday had its reaction

on CLT. We remembered with reverence our visit of Pondicherry a few years ago when Mother gave us an un-scheduled Darshan to the great delight of the Ashramites. The Ashram routine was a revelation and kept the children on their toe. On top of this, the show Lal Nupur beautifully enchanted our audience.

We presented 'SRI AUROBINDA' during the Centenary celebration at the Sri Aurobindo Bhavan, Theatre Road premises. There was heavy rain but that did not deter either the children or our guests from witnessing a remarkably good adaptation of a few chapters of Sri Aurobinda's life. The CLT has now finally prepared the script to present a few more shows in this Festival. They are also keen to take the troupe all the way to Delhi, Hyderabad and Pondicherry.

VISIT OF CHIEF MINISTER & EDUCATION MINISTER.

The Chief Minister Sri Siddhartha Roy visited us during our Summer Festival along with Sm. Maya Ray. They went round the Campus and expressed their satisfaction over the work that was being done by the CLT people. Our General Secretary emphasised the necessity of opening 100 such

Children's Houses all over the State where children could be kept usefully engaged. Sri Ray promised all assistance and assured the CLT that the vacant plot of land south of CLT would be given away to us to be maintained as a garden. Earlier the top citizens of Calcutta including Judges of High Court and Vice Chancellors urged the CMDA, Calcutta Corporation and the State Govt. not to build up the area as there were too many sky scrappers in the area. Sm. Maya Ray also promised that all helps would be forthcoming to keep CLT properly going. Our Secretary also pressed for the opening of a planning cell for providing places of recreation for children. CLT offered all help to the Government in this regard.

Prof. Mrityunjoy Banerjee, Education Minister also visited the Campus and was deeply impressed to see the activities. He made an impassioned appeal to the countrymen to veer round discipline and more sustained work in the Educational Institutions. We pressed the Education Minister to give us a recurring grant as it was impossible to run an institution of such dimension without State help. General Secretary pointed out that the CLT's work would be comparable with those run overseas.



Mrs. D. K. Guha giving away dresses, presented by Sri Harlalka, to children of General Section.

*Sri Siddhartha Roy &
Sm. Maya Roy at
CLT campus*



VISIT OF CHAIRMAN, CIT

Sri V. S. C. Bannerjea, Chairman of the C.I.T. visited CLT in August in response to our appeal for the allocation of the land south of Abanmahal. He went round all over the area and said that the land would be made available after due formalities and made over to CLT for maintenance as a garden. Our appeal for the writing off of the interest on the cost of the land however was not conceded. We have paid Rs. 90,000/- to the C.I.T. and will have to find another Rs. 20,000/- to get clear title to the land. Incidentally, CLT had secured the plot of land on stretched over payment for 25 years and paid nearly 1 lakh 25 thousand Rupees during the preceding 7 years.

Our Architect is now busy completing two more stories of the Campus. When this is done, CLT will bring in more Hobby Sections for use by the children. For the present we have already initiated following sections:—

Children for which staff has been provided for without allotment of any special fund. This section is run free of cost to the children. The Skating Rink is now ready and, is available for

children inclusive of outside members. The Craft Section is already working under the direction of a qualified Teacher.

Sri Jnan Prokash Ghosh is now taking a class of children. The Puppet Director is now taking special puppet manipulating classes. When the Abanmahal Campus is completed, more hobby sections will be accommodated under expert guidance. Installation of a Science Club is also contemplated.

Visitors to CLT

Noted among the visitors of CLT during past six months were Sri Siddhartha Roy—Chief Minister, Prof. Mrityunjoy Banerjee—Education Minister of West Bengal, Sm. Basanti Chakraborty Dy. Minister of Education, Tripura, Mr. J. F. Maure—Director, French Cultural Centre, Sm. K. Sharda Devi—Director, Jawhar Balbhavan, Hyderabad, Sri V. S. C. Banerjea—Chairman, C.I.T., Sri S. Dutta Majumdar—Administrator, Calcutta Cropn., Sri D. K. Guha—Secretary, Education Dept. Sri K. C. Shiva ram Krishnan—Secretary, CMDA and Sm. Leena Mangaldas—Director of Shreyas, Ahmedabad.

A CASE FOR UNDER PRIVILEGED CHILDREN

—Samar Chatterjee

The case for the Bustee of under-privileged children cannot be considered in isolation. The approach to their rehabilitation must be done as a whole. We have recently taken in hand a cross section of children from the local Bustee. As already stated, they have shown keen intelligence and equally



Art Class of General Section in CLT.

keen interest in the facilities offered to them but they are indeed handicapped in many ways.

(a) To come to the Centre they need clothes. Even if we supply them with sets of dress, they have no money to buy a piece of soap to keep these clean. Sometime these dresses may be the only they possess and hence they use it all the time.

(b) We may teach them all the good things that a child should know apart from singing, dancing, painting but the moment they go back to their squalid hovels, they feel unhappy. Besides



A Rhythm Drill Class of General Section in CLT.

their parents are not as enthusiasts as we would have expected. Many of them remark "Oh what good will it do for people like us. They would better do some work to bring in a little more money to the family till."

(c) In my own time we wanted to introduce Scouting amongst the Bustee children. The result was not very encouraging. The same difficulties were entertained. If we asked them 'Dont spit in your room', they would go home and ask their parents to observe a few rudiments of health rules. The parents, used as they were to live in squalid homes, would take serious exceptions and the child would often get a beating.

The obvious explanation is that the Bustee must be attacked from all angles. Reasonable Housing, Sanitation & Primary Education are the first three objects to be taken in hand. If necessary the children should be bodily taken away from the Bustee and given a good start in life. Why not let us have 'Boys Town' or 'Girls villages'. We can experiment with a few.



Music Class of General Section.

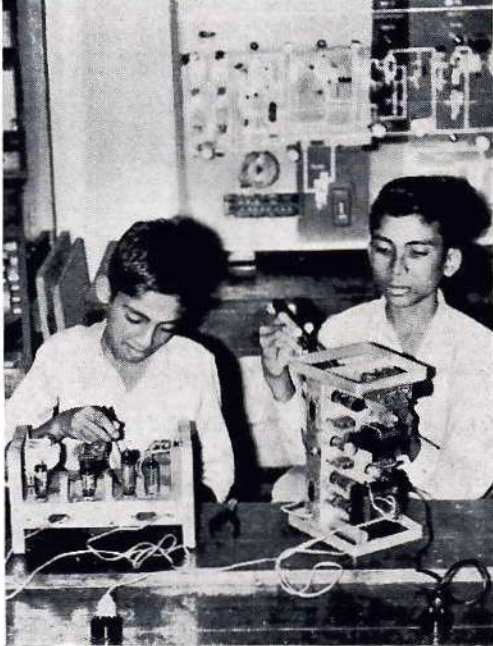
CLT loses a great friend and patron



Late Hrishikesh Dass

Shri Hrishikesh Dass needs no introduction particularly to those who are in the Master Printers Trade. He came to the CLT via the usual route—two little girls—and he came to stay! His daughters are quite big now and out of the CLT age group but Hrishi Babu always remained under 12!

Shri Hrishikesh Dass joined the CLT early in 1954 and could be seen cautiously peeping inside the inner sanctum of the engineers, chartered accountants, professors and odd job men who made the CLT Governing Body, and the latter group bodily brought him in. It is needless to dilate on his contribution to CLT—a modest man with a large heart—but we can say that every child and grown-up in the CLT family loved him as they would a loving uncle and a valued colleague. At the Festival Hrishi Babu was always around the festival ground with his expensive camera or some other gadget, doing his job quietly. It was such man as he that brought glory to CLT. We grieve with the Dass family.



Radio Electronics Section at J. B. B. Hyderabad.

It is the desire of every parent, community and the country to see their children at the height of the glory. Does the present pattern of education help the children to grow as responsible citizens? Do we help our children to develop an all round personality? Ever since we attained independence, several changes have been taking place in the field of education. We have yet to evolve a pattern where children help themselves to realise their innate faculties to the optimum.

A visit to the primary schools run for poor and rural children will reveal the distressing facts as how dropouts at the primary level grow as weeds in the pond. The sprightly little children who enter the primary schools are generally hurdled in dilapidated rickety rooms. They hardly listen to a story. They never get a chance to sing a rhyme, draw a sketch or improvise a play. These children get bored with repetition of alphabets or the prosaic learning. They dislike the rigidity of the school. They prefer to stay back at home and play under the tress where they have all freedom to improvise their imagination. Unimpressive primary

Dance recital at J. B. B., Hyderabad.

JAWHAR BAL BHAVAN EDUCATIONAL RECREATIONAL CENTRE HYDERABAD, A. P.

—K. Sharda Devi, Director,
Jawhar Bal Bhavan,
Hyderabad

education is one major factor of the dropouts at the primary level. Those children who continue to progress in the school, develop a few skills in reading, writing and manipulating numbers. As they reach the secondary stage, they begin to cram the facts and the development of the child is a linear progress on the academic side. Their rich imagination is dwindled gradually and they begin to depend more and more on external influences. Such children are incapable of aesthetic appreciation. How many students do we not see these days, who destroy everything they come across!

Children under normal circumstances are generally full of zest and curiosity. They are eager to know many things and love to express their innate faculties through many media like painting, crafts, music, dance, dramatics, exploring the nature, writing and talking.



This creative vent in the child withers away under unfavourable circumstances. A child who realises his own capacities will begin to appreciate the environment around him. He will be in harmony with the nature around him. Such children are emotionally balanced. Also they grow into favourable youth who receive from others and willingly share with others. He will be the seeker of the true knowledge and the infinite

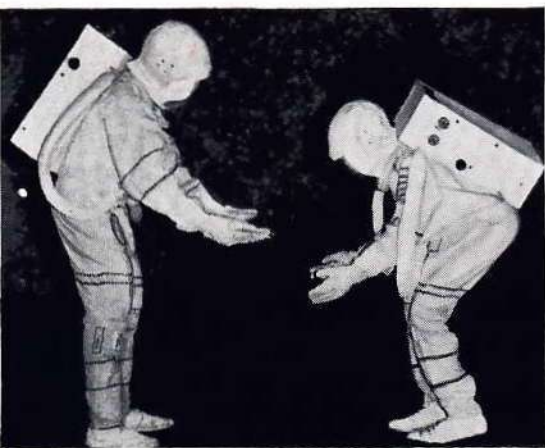
Can we do something to retain their creativity? Can something be done to complement the school education? Under the present state of education, can every school provide work experience to the child? Are the teachers in the primary schools well oriented to handle the creative children? Till we come over this crisis, establishment of children's centres where a child can utilise its leisure time in meaningful activities is essential. Jawahar Bal Bhavan at Hyderabad is one such centre established in the year 1966 June to commemorate Pandit Nehru's love for children. It was inaugurated by Smt Indira Gandhi. Jawahar Bal Bhavan has about twenty sections under Music, Dance, Drama, Art and Craft, Science, Library and Literary, Games, Boating, Swimming etc. During the day time, the schools who wish to take the facilities of Bal Bhavan under extra



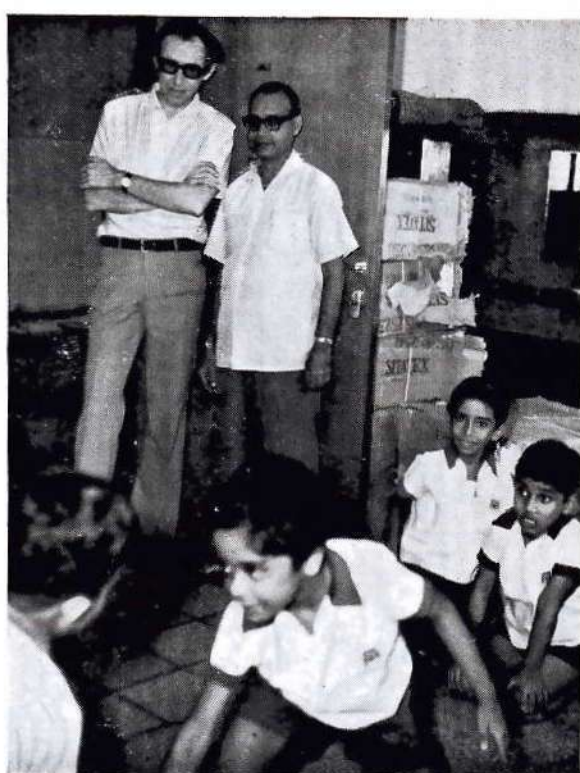
'Soft toy making' class at J. B. B., Hyderabad.

curricular activities, can enroll themselves as member schools and visit Bal Bhavan twice a week for a two hour programme. Individual children can avail the facilities of Bal Bhavan during the evening hours and also when schools have vacation. Jawahar Bal Bhavan has a hundred seater bus to go to schools and pickup the children. During vacation, children avail this facility to come from their respective localities. Jawahar Bal Bhavan (a state level centre) is situated in centrally located place in Public Gardens adjoining the Hyderabad Railway Station. It is within the walking reach of several schools. A training scheme for the primary teacher in Arts and Crafts will also be introduced from January 1973. Many Bal Bhavans at District level are also coming up under the good care of the District Collectors. Jawahar Bal Bhavan has also the facility for holiday camps to the children who come from outside. They can live in the campus for a period of two weeks and avail all the facilities of Bal Bhavan free of cost.

Bal Bhavan scheme if properly nurtured will help the child away from antisocial activities. It prepares the child to unfold his potential abilities through the medium of child's most liked themes. The children are motivated to think and express. This little expression by the child may look insignificant in terms of adults. But for a child, it means stimulating his creativity.



'Space Ballet' of J. B. B.—Hyderabad.



THE KABUKI THEATRE

(By Courtesy—Japanese Consul General)

Mr. J. F. Moure, Director, French cultural Centre at CLT.

Originating in the seventeenth century, Kabuki is one of the highly developed and stylized theatre forms of Japan. The Kabuki drama are based on popular legends and myths, or sometimes on historical events, and are generally long and episodic. They are performed on a wide shallow stage with a sort of narrow platform, called *Hanamichi*, or the flower way, jutting out into the auditorium. The *Hanamichi* is not simple an entryway; it is one of the most important parts of the stage which shows the emotion or the personality of the actor as he enters. Kabuki theatre is extremely varied—from the relative realism of middle-class tragedies, through the dance plays to the exaggeratedly heroic period plays.

The basis of the Kabuki actor's technique is dance. Kabuki dance is based on the natural movements of everyday life. Its very essence lies in its gestures, each of which holds a specific meaning. By nature a dance-drama, Kabuki converts words into gestures. Rather than

emphasizing movement, it stresses the grace and the dynamic tension of poses. Kabuki has been described as moving from pose to pose.

One of the most exciting and suggestive of these poses is the *mie*. It is incredibly dynamic, expressing the emotions of a character at a climatic moment in the play. At a crucial point, the actor steps forward, describing a kind of arc with his advancing foot which seems to pause in mid-air and then come to the floor with a loud



Sri D. K. Guha, Sri K. C. Shivaram Krishnan and CMDA officials in CLT campus.



*A scene from "Sri Aurobindo"—the
three brothers in England*

bang. A pattern of controlled intensity is described with one or both arms. At the end, one arm, with a flip of the wrist, often comes to a stop above the head. As the hand reaches the shoulder, it pauses, and then whips over to a final position, sometimes slightly to one side, sometimes straight ahead; the actor then accompanies this movement by a crossing of one or both eyes and a frightful sneer.

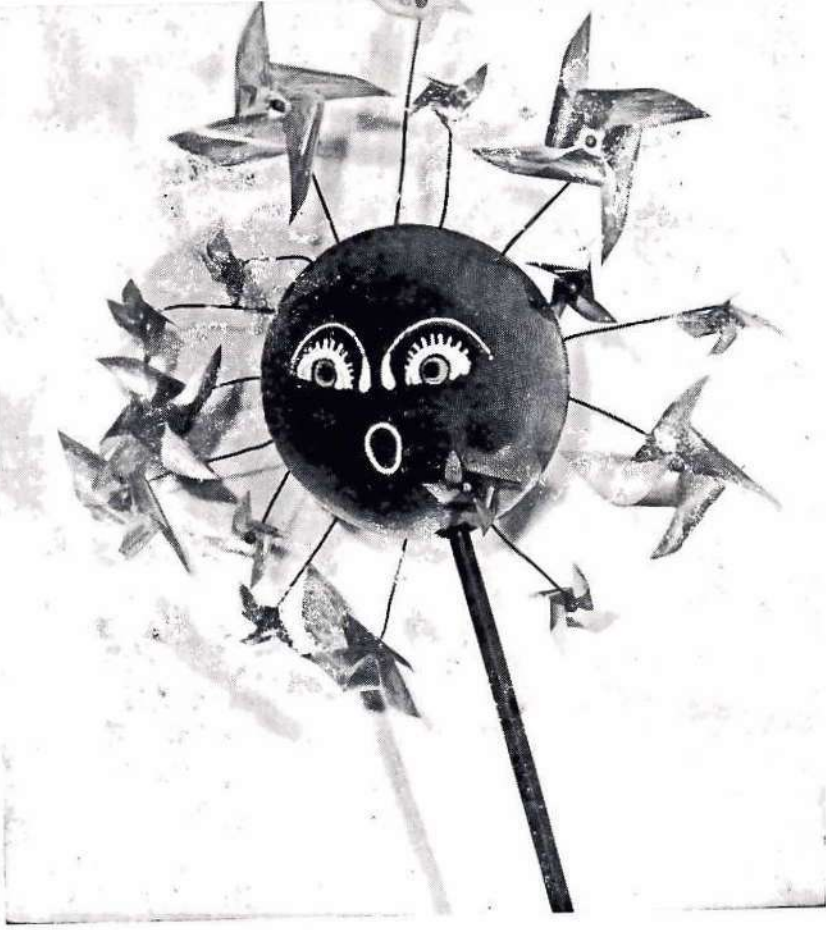
The normal state of the Kabuki actor is immobility; he acts only when it is his turn to act, and when his acting will not detract from some important moment on the stage or on the *Hanamichi*. He gives a theatricalized transposition of the normal reaction and as such it is heightened, made larger than life, and sometimes even modelled on the stiff movements of the puppets. The Kabuki actor has a large vocabulary of eye, eyebrow, and lip movements to show fear, worry, courage, anger, sorrow, and the whole range of emotions.

In Kabuki, the sounds are as eloquent as gestures and it is the actor himself who produces the most exciting sounds. The Kabuki actor's voice, like his body, is a total instrument. In Kabuki, we often forget the words and their meaning and are suddenly aware that the voice, as an instrument, has an artistic function in the theatre. Indeed, the actor's vocal range is so enormous, the emotional colouring so intense, that all reactions are heightened. The Kabuki actor's way of talking reveals his nature. The young romantic lad speaks in a high voice, the rough warrior in deep gruff tones, the princess in a fluty falsetto, and the matron in a combination of falsetto and chaste tones. Each of these voices, in addition to conveying the emotion that one has learned to associate with the tone, gives a distinct aesthetic pleasure. At the same time, the Kabuki actor uses a striking variety of tones in any given role.

The gorgeous, colourful costumes of Kabuki, and its symbolic make-up, exhibit characteristics of high stylization firmly rooted in reality, which is seen also in other elements of the production.



*Sri Pankaj Mullick giving away prizes of
Juvenile Music Competition.*



জি ডি আরের পাপেট থিয়েটার

(জি ডি আর কনভল্ট জেনারেলের সৌজন্দে)

জার্মান সংস্কৃতির ইতিহাসে পুতুল নাচের ঐতিহ্য বিরাট ও কয়েক শতকের। তরুণ গ্যোটে একটি পুতুলনাচ দেখেই 'ফাউস্ট' সম্পর্কে প্রথম ধারণা পেয়েছিলেন। আরও অনেক কবি-সাহিত্যিক পুতুলনাচের বিষয় নিয়ে কাব্য রচনা করেছেন ও তার মন্দনতত্ত্ব নিয়ে আলোচনা করছেন।

এই শিল্পের অহুশীলনে ঐতিহ্যের ভূমিকা অবশ্যই এখনো আছে, কিন্তু জি ডি আরের পুতুলনাচের শিল্পীরা মনে করেন সোভিয়েত সহযোগীরা ও বিশেষ করে সের্গেই ওব্রাসভ তাঁদের প্রকৃত শিক্ষক ও দৃষ্টান্তস্থল।

সোভিয়েত ইউনিয়ন জার্মানিকে ফ্যাশিবাদ

থেকে মুক্ত করার আগেকার কালে জার্মানির পুতুলনাচের শিল্পীরা ছিলেন শিল্পচর্চারতদের মধ্যে সবচেয়ে দারিদ্র্য-পীড়িত। তাঁরা ছিলেন যাযাবর মাদারীর মতো, ঘুরে ঘুরে খেলা দেখাতেন ও শিশুদের মন জয় করতেন। গৃহস্থ অধিবাসীদের চোখে তাঁরা ছিলেন একদল হা-ঘরে মানুষ, মাঝেমাঝে ছ-এক টুকরো রুটি ছাড়া ঘাঁদের আর কিছু প্রাপ্য নেই। জি ডি আরে যখন সামাজিক রূপান্তর ঘটে একমাত্র তখনই জি ডি আরের পুতুলনাচের শিল্পীদের সামাজিক অবস্থান বদলে যায়, শ্রমিক শ্রেণীর সাংস্কৃতিক কর্মসূচীতে তাঁদের শিল্প সুদৃঢ় স্থানলাভ করে।



The Library at Jawhar Bal Bhavan, Hyderabad.

কঠোর প্রচলিত রীতি থেকে মুক্তিলাভ

জার্মান পুতুলখেলার ইতিহাসে সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ দুটি মূর্তি হচ্ছে কাস্প্যার ও গ্রেটেল। এই দুটি মূর্তি নিয়ে পুতুলখেলার যে-সব যাযাবর শিল্পী অনুষ্ঠান করে বেড়াতেন তাঁরা সকলেই ইতিমধ্যে স্থিতিলাভ করেছেন। তাঁরা এখন পুতুলনাচ দেখিয়ে থাকেন বার্লিন, ড্রেসডেন, কার্ল-মার্কস-স্টাট, হালে, ডেসাউ, ৎসিকাউ, নাউমবুর্ক, বাউৎসেন ও গেরার স্টেট পাপেট থিয়েটারে। কিন্তু পুতুলনাচের ভ্রাম্যমান দলও কিছু সংখ্যক থেকে গিয়েছে, অধিকাংশ ক্ষেত্রে একই পরিবারের লোকদের নিয়ে। এইসব দলের শিল্পীরাও পেয়েছেন সুনিশ্চিত সামাজিক ভিত্তি, যার ফলে বৈষয়িক দুশ্চিন্তা থেকে মুক্ত হয়ে তাঁরা তাদের শিল্পচর্চা নিয়ে থাকতে পারছেন। জি ডি আরের সামাজিক রূপান্তর পুতুলনাচের শিল্পীদের দিয়েছে শুধু সামাজিক মুক্তিই নয়, সংকীর্ণ ও সীমাবদ্ধ প্রচলিত রীতি থেকেও মুক্তি।

প্রথাসিদ্ধ পুতুলখেলায় বিচারের দৃষ্টি-ভঙ্গিটা ছিল নৈতিক। সেখানে শুধু ভালো ও মন্দ্রের বিরোধকে দেখানো হত, এইটুকুই

ছিল তার মানবিক ভিত্তি। পুরনো রূপকথা থেকে প্রতীকী কাহিনী নিয়ে দেখানো হত সুন্দর ও সম্মানিতের জয়, দুর্নীতি ও ঘৃণিতের পরাজয়। কাহিনী প্রায়ই প্রচলিত সামাজিক সম্পর্কের সীমা বহুদূর ছাড়িয়ে যেত। এখানে সোভিয়েত দৃষ্টান্ত একটি মূলগত পরিবর্তন নিয়ে আসে। নাটকীয় রূপককে বজায় রেখেই জি ডি আরের পুতুলনাচ এখন অনেক বেশি সমকালীন। শুধু যে নতুন বিষয়বস্তু এসেছে তাই নয়, পুরনো জার্মান রূপকথাতেও ঢেলে সাজা হয়েছে।

জি ডি আরের নাট্যভাণ্ডারে আছে অনেকগুলো সোভিয়েত নাটকও। যেমন, জি ভলাদিশিনার 'স্কুদে হস্তী' (গেরা-র স্টেট পাপেট থিয়েটারে আজ পর্যন্ত ১৬১ বার মঞ্চস্থ), ইয়েভগেনি শ্বাৎস-এর 'মুঙ্ক ভাইয়েরা', সামুইল মার্শাক-এর 'স্কুদে পশুঘর', ই তারাকোভস্কয়া-র 'ম্যাজিক পিকেরেল'।

আগামীকালের দর্শকরা

গেরা পাপেট থিয়েটারের প্রধানের ঘরে ঢুকলেই চোখে পড়ে সের্গেই ওব্রাসভের প্রবন্ধ থেকে উদ্ধৃতি : "বন্ধুত্বের উদ্দেশ্যসাধন খুবই জরুরি বিষয়, কেননা সেটা হচ্ছে শান্তির উদ্দেশ্য সাধনের প্রশ্ন। বন্ধুত্ব করতে হলে



Sri Mrityunjoy Banerjee, Education Minister in CLT.

শুধু যুক্তি দিয়েই হয় না, হৃদয়ও দিতে হয়। এক্ষেত্রে পাপেটরা বড়ো সহায় হতে পারে।”

জার্মান যুবরাজের পূর্বতন রাইডিং হলে এখন গেরা পাপেট থিয়েটার। আগে শ্রমিকদের ছেলেরা এই হলে ঢুকতেই দেওয়া হত না, এখন গত দশ বছরের মধ্যে স্কুল ও কিণ্ডারগার্টেনের পাঁচ লক্ষ ছেলেরা গেরা পাপেট থিয়েটারের পুতুলনাচ দেখে গিয়েছে। সুন্দরভাবে সাজানো হলঘরটিতে ১৬৮ জন ছেলেরা একসঙ্গে বসে পুতুলনাচ দেখতে পারে।

জি ডি আরের অন্যান্য পাপেট থিয়েটারের মতো গেরার পাপেট থিয়েটারটিও স্থানীয় নাট্য ও অপেরা গোষ্ঠীর সঙ্গে যুক্ত। এর ফলে সংগঠনের দিক থেকে সুবিধে হয়। কিন্তু তার চেয়েও গুরুত্বপূর্ণ হচ্ছে শিল্পগত ও শিক্ষাগত দিক। শিশুদের পক্ষে পাপেটদের ক্ষুদে জগৎ থেকে মানুষের দ্বারা অভিনীত বড় থিয়েটারে যাওয়া সহজ হয়ে ওঠে। আজকের পুতুল নাচের শিশু-দর্শকরাই আগামী দিনের বৃহৎ থিয়েটারের দর্শক।

বিশেষ মনোযোগ দেওয়া হয় তরুণ পাপেট-শিল্পীদের প্রশিক্ষণের ওপরে। এজন্য বালিনের রাষ্ট্রীয় অভিনয়-শিক্ষার স্কুলে পাপেট-শিল্পীদের জন্য বিশেষ ক্লাস আছে। লাইপ্ৎসিকের থিয়েটার কলেজে পাপেট থিয়েটার নিয়ে বিশেষ গবেষণা চলে। শিক্ষা ও উপযুক্ত ট্রেনিং লাভের জন্য প্রতিভাবান পাপেট-শিল্পীদের অন্যান্য সমাজতান্ত্রিক দেশেও পাঠানো হয়ে থাকে।

ড্রেসডেনের রাষ্ট্রীয় পাপেট থিয়েটারের সংগ্রহের কথা না বললে জি ডি আরের পাপেট থিয়েটারের ছবি অসম্পূর্ণ থেকে যায়। এই সংগ্রহে আছে প্রায় ২০,০০০ সামগ্রী ও পাপেটের ইতিহাস সম্পর্কিত একটি বৃহৎ বিশেষ লাইব্রেরি। এমনটি গোটা বিশ্বে নেই বললেই চলে। বিশ্বের বিভিন্ন অংশের পুতুলনাচ সম্পর্কে ও পুতুল নাচাবার ধরন



Sri K. C. Shivaram Krishnan of CMDA at CLT.

সম্পর্কে এই সংগ্রহ থেকে একটি সর্বাঙ্গীণ ধারণা পাওয়া যায়।

লোকশিল্পের চক্র পাপেট থিয়েটারকে সমৃদ্ধ করে

ড্রেসডেনের কয়েক কিলোমিটার দূরে মাইসেন—জি ডি আরের বিখ্যাত পোর্সেলেন উৎপাদক কেন্দ্র। গত কয়েক বছরে জি ডি আরের পাপেট-শিল্পীদের মিলন-স্থান হিসেবে মাইসেনের খ্যাতি ছড়িয়েছে। হাজার হাজার শ্রমিক ও অন্যান্য ব্যক্তি অবসর সময়ে পাপেট নিয়ে সময় কাটান ও এই প্রাচীন শিল্পকে সমৃদ্ধ করে তোলেন। ১৯৫২ সাল থেকে জি ডি আরের চলচ্চিত্র নির্মাণের রাষ্ট্রীয় প্রতিষ্ঠান ডেফা ফিল্ম কোম্পানীর নিজস্ব ট্রিক ফিল্ম স্টুডিও হয়েছে। এই স্টুডিওতে নির্মিত অসাধারণ সমস্ত পাপেট ফিল্ম সারা বিশ্বে রপ্তানী হয়েছে ও বহু আনুষ্ঠানিক প্রতিযোগিতায় পুরস্কৃত হয়েছে। প্রতিদিন সন্ধ্যায় জি ডি আরের শিশুদের আনন্দ দেবার জন্য টেলিভিশনের পর্দায় উপস্থিত হয় ‘ক্ষুদে স্যাণ্ডম্যান’, তৎসহ কাসপ্যার গ্রেটেল ও আরও অনেক পাপেট। পাপেটের ইতিহাসে এই বিখ্যাত মূর্তিগুলো জি ডি আরের আবাল-বৃদ্ধবণিতার কাছে পরিচিত ও খুবই প্রিয়।

LIST OF PRIZE WINNERS

All India Children's Art & Craft Exhibition 1971-72

<i>Name</i>	<i>School</i>	<i>Medium</i>	<i>Award by</i>
Waltraut Berner	Pioneer House, Berlin, GDR	Water Colour (A)	West Bengal Governor
Nupur Bhattacharjee	Academy of Fine Arts Calcutta	.. (A)	Ananda Bazar Patrika
Sreeporna Sinha	St. John's Diocesan Girls H.S. School, Calcutta	.. (A)	S. C. Roy
Mina Dutta	Sakhwat Memorial Govt. Girls H.S. School, Calcutta	.. (A)	CLT
Seema Chakrabarty	Beltala Girls H.S. School, Calcutta	.. (B)	Indian Chamber of Commerce
Sharmila Basu	Children's Little Theatre, Calcutta	.. (B)	Hindusthan Standard
Eina Kerr	La Martiniere for Girls, Calcutta	.. (B)	CLT
Sumita Ghosh	Children's Little Theatre, Calcutta	Pastel (A)	Bengal National Chamber of Commerce
Ajith	Kerala State Jawahar Bal Bhavan, Trivandrum	.. (A)	Publicity Atona
Kaveri Bose	Children's Little Theatre, Calcutta	.. (A)	Anup-Sadhan
Ananda Sen	Children's Little Theatre, Calcutta	.. (A)	Paragon
Ushma Vinodchandra Raval	Shri Jivkore Vanita Vishram Mahila Vidyalaya, Ahmedabad	.. (B)	Clarion McCann Advertising Service Ltd.
Sudipto Das	Auntie Edith's School Calcutta	Black & White (A)	South Calcutta Rotary Club
Jayashri Gordhandas Patel	Shri Jivkore Vanita Vishram Mahila Vidyalaya, Ahmedabad	.. (B)	CLT President
Debabrata Ghosh	Hindi High School, Calcutta	Wood Work (B)	India's Hobby Centre
Jayati Biswas	Youth Puppet Theatre, Calcutta	Leather Work (A)	Bata
Supriyo Biswas	Youth Puppet Theatre, Calcutta	.. (B)	N. N. Bhowse
Eina Kerr	La Martiniere for Girls Calcutta	Needle Work (B)	Usha

*Sri Pankaj Mullick
giving away prize
of Music
Competition.*



**All India Juvenile
Music Competition
1971-72
PRIZE WINNERS**

<i>Group</i>	<i>Name</i>	<i>Rank</i>	<i>Item</i>
A	Shrabani Dey	1st	Rabindra Sangeet
	Lekha Mitra	2nd	"
	Barnali Gupta	2nd	"
	Vaswati Mukherjee	3rd	"
B	Paramita Sen Gupta	1st	"
	Sharmila Sanyal	2nd	"
	Saswati Gupta	3rd	"
C	Indrani Sen	1st	"
	Chitra Pal	2nd	"
	Champa Basu	3rd	"
A	Shrabani Dey	1st	Hindi Bhajan
	Madhumita Basu	2nd	"
	Lekha Mitra	2nd	"
	Vaswati Mukherjee	3rd	"
	Gopa De	1st	"
B	Ranjana Bose	2nd	"
	Uparna Mukherjee	3rd	"
	Indrani Sen	1st	"
C	Uma Paul	2nd	"
	Sharmila Basu	3rd	"
	Indrani Sen	1st	Atulprasadi
C	Chitra Pal	2nd	"
	Ajanta Mitra	3rd	"
	Indrani Sen	1st	Kheyal
C	Ajanta Mitra	2nd	"
	Uma Paul	3rd	"

*Sm. Indrani Sen—the recipient
of 1st Prizes in all the items of
Senior Group*



**scenes
from
SRI AUROBINDO**





Sm. K. Sharda Devi, Director, Jawhar Bal Bhavan—Hyderabad at CLT.

দস্তানাৰ আস্তানা

রুশ গল্প অবলম্বনে

—ডলি ঘোষ

প্রথম দৃশ্য

(ভোরবেলা—দাছ ও খোকনের ভ্রমণ)

খোকন—দাছ! তোমায় আমি রোজ বলি, কিন্তু কোনদিন তুমি মাঠের শেষ পর্যন্ত যেতে চাও না। আজও গেলে না। যাও, তোমার সঙ্গে আড়ি।

দাছ—আরে পাগলা! ওয়ে অনেক দূর।

খোকন—রোজই তো তুমি ওই একই কথা বল।

দাছ—আরে ভাই, অতদূরে কি হেঁটে যাওয়া যায়? একদিন গাড়ী করে যাব'খন। আজ চল্ চল্, বেলা হয়ে যাচ্ছে। আর কি ঠাণ্ডা দেখছিস্ না!

খোকন—তোমার সঙ্গে আর কক্খনো আসব না।

দাছ—আর ওদিকটায় কি রকম বনজঙ্গল আছে জানিস্? জন্তুগুলো আমাদের দেখে তেড়ে এলে তখন? চল্ চল্। (কিছুদূর গিয়ে) হাঁরে! একিরে! আমার দস্তানা? খোকন—ও মা, তাইত, কোথায় গেল?

দাছ—কোথায় গেল বল্ দিকি? দামী দস্তানাটা!

খোকন—কোথাও পড়ে গেছে নিশ্চয়ই। ছুটে গিয়ে একবার দেখে আসব দাছ?

দাছ—কোথায় আর দেখবি? আশে পাশে তো কোথাও নজরে পড়ছে না।

খোকন—কি হবে দাছ?

দাছ—কি আর হবে। ও যাবার ছিল, গেল। বাড়ী চল্। আহা, অমন দস্তানাটা! (একটা ইঁড়রের প্রবেশ। হঠাৎ দস্তানা দেখে—)

ইঁড়র—

ওরে বাবা এটা কি গো

জিনিস কেমন তরো?

নরম গরম কি এটা ভাই

বলতে কি কেউ পারো?

ভাবছি আমি এটা দিয়েই

করবো আমার বাসা।

কনকনে এই দারুণ শীতে

থাকবো তাতে খাসা।

নিরিবিলা বাড়ী আমার

নেইকো কোন শব্দ,

হাঃ হাঃ হাঃ বিল্লি ভায়া

কেমন এবার জব্দ?

হঠাৎ এমন মাঠের মাঝে

খাসা বাড়ী পেলাম,

ঠাকুর তোমার অনেক দয়া

সেলাম সেলাম সেলাম!

—আচ্ছা, এটাকে দিয়ে একটা সুন্দর
বাড়ী বানানো যাক। তার জগ্গে তো কিছু
মালমশলা চাই। যাই, কিছু কাঠকুটো
পাওয়া যায় কিনা দেখি।

[প্রস্থান]

দ্বিতীয় দৃশ্য

(দস্তানার বাড়ী)

ইঁছর—

আমার এই বাড়ী, আমার
নিজের হাতে গড়া,
টোকা হেথায় সহজ না তো
আইন বড় কড়া।

এই তো আমার রাজ্য, হেথায়
আমি হলাম রাজা,
শক্রতা কেউ করতে এলে
দেবই কষে সাজা।

হেথায় আমি হলাম রাজা ॥

(ইঁছর ঘরে ঢুকল। গ্যাঙের গ্যাঙ করে
ডাকতে ডাকতে এক ব্যাঙের প্রবেশ।
দস্তানা দেখে গাইল—)

ব্যাঙ—

গ্যাঙের গ্যাঙ, গ্যাঙের গ্যাঙ,
গ্যাঙের গ্যাঙের গ্যাঙ,

কাজলা দীঘির মিষ্টি জলের

আমি সোনা ব্যাঙ।

এমন ফাঁকা মাঠের মাঝে গড়েছে কে বাড়ী?

শীতের দিনে জলার ধারে,

বাস করতে পারি না রে,

থাকতে পেলে হেথায় আমার

লাগত মজা ভারী।

দেখব নাকি, আস্তে করে

একটু কড়া নাড়ি?

(কড়া নাড়ার আওয়াজ)

ব্যাঙ—কে আছ ভাই, কে আছ?

ইঁছর—কে ডাক ভাই, কে ডাক?



Guru Gopinath and Dr. Roma Choudhuri
on CLT Stage.

ব্যাঙ—আমি লক্ষ মহারাজ ব্যাঙ।
তুমি কে ভাই?

ইঁছর—আমি কুটুর কুটুর নেংটি ইঁছর।
কি চাই তোমার?

ব্যাঙ—বলছি, আগে দরজাটা খোল
ভাই। বাইরেটা বড্ড ঠাণ্ডা।

ইঁছর—(দরজা খুলে) বল, কি চাই?

ব্যাঙ—একটু থাকতে দেবে?

ইঁছর—এ আমার বাড়ী, আমার
নিজের হাতে গড়া।

সে যে সবার চেয়ে সেরা।

থাকা হেথায় সহজ না তো

আইন বড় কড়া।

এতবড় রাজ্যখানার

একাই আমি রাজা,

শক্রতা কেউ করতে এলে

পাবে ভীষণ সাজা।

হেথায় আমি হলাম রাজা ॥

ব্যাঙ—তা বেশ কথা। আমি বাপু
তোমার সঙ্গে শক্রতা করতে আসিনি, আমি
এসেছি একটু আশ্রয় পেতে।

কাজলা দীঘির মিষ্টি জলের মাঝে আমার বাসা,
মনের সুখে দিনরাত্তির ছিলাম সেথায় থাসা।



Sri D. K. Guha, Education Secretary,
West Bengal addressing CLT children.

কিন্তু এমন শীতের দিনে
থাকতে সেথায় আর পারিনি,
একটু হেথায় ঠাই পেলে ভাই পুরত মনের
আশা ।
তোমার তরে থাকবে আমার গভীর
ভালবাসা ॥

ইঁছর—তা ভালই হ'ল । একা একা
থাকতাম, তুমি আমার সঙ্গী হলে ।

ব্যাঙ—ভাই কুটুর কুটুর নেংটি ইঁছর,
তুমি আমার সত্যিকারের বন্ধু, আমায় তুমি
ঠাই দিলে । শীতের শেষে তোমায় আমি
কাজলা দীঘির মিষ্টি জল খাইয়ে আনব ।

ইঁছর—সে হবে'খন । এখন চল, ঘরে
চল । বাইরে ভীষণ ঠাণ্ডা ।

খরগোস—(এক দৌড়ে ষ্টেজে ঢুকে)
হাহাহা এক নিমেষে আধখানা মাঠ হয়ে
গেলাম পার । —কেন ? কেন এত দৌড় ?
বল তো দেখি ? পারলে না, পারলে না ।
ছয়ো, ছয়ো ।

হাহাহা এক নিমেষে আধখানা মাঠ
হয়ে গেলাম পার,
হিমেল হাওয়ায় হাঙ্কা দেহ হয়েছিল ভার ।
ঘুমিয়ে ছিলাম ঝোপের আড়ে,
শিশির-ফোঁটা ভেজায় তারে,

ভিজ়ে পাতার জল গায়ে পাড়ে বারবার,
ঠকঠকিয়ে কঁপে মরি, সইতে নারি আর ।
করতে গরম গাটা খানিক ছুটছি চারিধার ।

—যাক্, এখন গাটা একটু গরম গরম
লাগছে । কিন্তু, এখানে এমন মজার বাড়ী
তৈরী করল কে ? (ভাল করে দেখে) বাঃ,
বেশ দেখতে তো ! আচ্ছা, বাড়ীর মালিক
কে ? কই, কাউকে তো দেখছি না ।
(টেঁচিয়ে) বাড়ীতে কেউ আছ নাকি হে ?

ইঁছর—কে ডাকে ?

খরগোস—আমি দৌড়বাজ খরগোস ।
তুমি কে ?

ইঁছর—আমি কুটুর কুটুর নেংটি ইঁছর ।
আমি আর আমার বন্ধু লক্ষ্ম মহারাজ ব্যাঙ
এখানে থাকি ।

খরগোস—দরজাটা খোল না ভাই ।

ইঁছর ও ব্যাঙ—(দরজা খুলে) কি চাও,
বল তো ?

খরগোস—আমাকে তোমাদের সঙ্গে নেবে?

বইছে হাওয়া কনকনে,
কেমনে থাকি আর বনে ?
এমন শীতে কোথায় যাই,
হেথায় কি মোর মিলবে ঠাই ?
ঐ যে কালুচাষীর ক্ষেত,
যতই নিয়ে থাকুক বেত,
সুযোগ বুঝে একটি দিন
টাট্কা কপি, মটর, বিন
এনে দেব তোদের ভাই,
দে না হেথায় একটু ঠাই ।

ব্যাঙ—তা ভাই ইঁছর, ওকে আমাদের
সঙ্গে নিয়েই নাও । এই শীতে বেচারী আর
কোথায় যাবে ?

ইঁছর—বেশ, এস তাহলে ।

(সবাই ঘরে ঢুকবে—দরজা বন্ধ)

শেয়াল—ক্যা ছয়া, ক্যা ছয়া—
খাঁটি সবই উধাও হল এখন সবই ভুয়া ।

—তা যা বল ভাই—

আমার মত বুদ্ধি দিতে কেউ কভু না জানে,
 বাঘ সিংহ আমার কাছে বুদ্ধিতে হার মানে।
 শিয়ালকোটে নিবাস আদি, লুকাডোতে পড়া,
 এখন হেথা টোল খুলেছি, শেখাই গণ্ডা কড়া।
 নদীর পাড়ে মস্ত যে বন—সেথায় আমার ধাম,
 'বুদ্ধিরত্ন গুরুমশাই' বলে আমার নাম।
 তাইত কুমীর সাতটি ছারে

পাঠালো মোর কাছে,
 নাবাড় করে সরে এলাম,

দেখতে পাবে পাছে।
 দিতে পারি বুদ্ধি খানিক চাও যদি ধুঁধার নিতে,
 দীন ছুনিয়ায় নাই কেহ পর,

সবাই আমার মিতে।

—তা যাই হোক, এ তো বেশ একটা
 বাড়ী। বনবাদাড়ে থাকি, শীতের দিনে
 এমন জায়গায় বেশ আরামেই থাকা যাবে।
 দেখি একটু চেষ্টা করে—

(দরজায় টোকা)

(খরগোস দরজা খুলতেই)

শেয়াল—Good morning!

খরগোস—কি চাও বাপু!

শেয়াল—আমি হলাম শেয়াল পণ্ডিত।

এখানে একটু জায়গা পেতে চাই।

ইঁ ছর—বাপু, শেয়াল পণ্ডিত! তুমি!
 তোমাকে ঘরে ঢোকালে কি আর রক্ষে
 আছে?

ব্যাঙ্—কোন গোলমাল করবে না তো
 পণ্ডিত মশাই? মিলেমিশে থাকবে তো?

শেয়াল—আরে, হ্যাঁ হ্যাঁ। তোমাদের কি
 আর আমি খেতে এসেছি? বরং—

বিপদ যদি আসে,
 থাকবো সদাই পাশে।

দেখো তখন মোরে,

কুট বুদ্ধির জোরে

বিপদ দেব তাড়িয়ে,

বলছি না ভাই বাড়িয়ে।

ইঁ ছর—ভাল ভাই ভাল, এখন ঘরে চল।



Samarda' with CLT children on his birthday.

শেয়াল—Thank you, God bless
 you!

(দস্তানায় প্রবেশ)

নেকড়ে—

হালুম হালুম হালুম

শীতে যে ভাই গেলুম

গুহার ভেতর ঠাণ্ডা বড়

থাকি কেমন করে?

মিঠে রোদে গরম হয়ে

ফিরব এবার ঘরে।

(বাড়ী দেখে)

ব্যাপার কিছু বুঝছি না তো

কোন মূলুকে এলুম?

হালুম হালুম হালুম।

নেকড়ে—এখান থেকে বাড়ী তো আমার
 অনেক দূর। এতটা পথ এলাম, এই
 বাড়ীটাতে একটু rest নিয়ে ফিরলে মন্দ হয়
 না। যদি সুবিধে হয় এখানে থাকাও চলতে
 পারে। (চেষ্টা করে) এখানে কে থাক?

(ঘরের ভেতর থেকে)—

কুটুর কুটুর নেংটি ইঁ ছর

লক্ষ মহারাজ ব্যঙ্

দৌড়বাজ খরগোস

শেয়াল পণ্ডিত

সকলে—তুমি আবার কে?

(ভেতর থেকে)—

ইঁ ছর—এটা কি মজার মূলুক?

ব্যাঙ্—এটা কি সরাইখানা?



A scene from 'Sri Aurobindo'.

খরগোস—এটা কি হোটেলবাড়ী ?

শেয়াল—এখানে ঠাই হবে না।

সকলে—কে তুমি, বললে না তো।

নেকড়ে—বলি আর কি করে ? তোমরা
কি আমায় বলার chance দিলে ? আমি
হচ্ছি চোখা-নাক নেকড়ে বাঘ।

সবাই—ওরে ক্বাবা।

নেকড়ে—ভয় নেই, ভয় নেই, দরজা খোল।

শেয়াল—(দরজা খুলে) কিসের তরে
হেথায় আগমন ?

নেকড়ে—থাকবার একটা জায়গা খুঁজ-
ছিলাম।

ইঁদুর—কি করে থাকবে বল ? এখানে
তো আর জায়গা নেই।

নেকড়ে—কোন রকমে থাকার মত একটু
জায়গা পেলেই চলবে। বেশী দরকার নেই।

আমি বড়ই ক্লান্ত

ভায়া আমি বড়ই ক্লান্ত

জুড়িয়ে নিতে গাটা খনিক

এলাম মাঠের প্রান্ত।

গুহার ভেতর ঠাণ্ডা কি !

জমে যেতে নেই বাকী।

এমন খাসা বাড়ী দেখে

জুড়োর আহা প্রাণ তো।

ঠাই না পেলে sure হিমে

যাবে আমার জান্ তো।

খরগোস—আরে দাও দাও, ওকে থাকতে
দাও।

ব্যাঙ্ক—একটুখানি জায়গার অভাবে ভায়ার
প্রাণটা যাবে, তা কি হয় ?

ইঁদুর—কি আর করা, ভেতরে এস।

(সকলের দস্তানায় প্রবেশ)

শূয়ের—

কোথায় এলাম অঁ্যা !

এ দেখি যাছুকরের দেশ।

এমন খাসা বাসাটা কার ?

বানিয়েছে তো বেশ।

কতবার তো চলেছি এ পথে

এমন কুঠি কক্খনো তো

পড়েনি মোর চোখে।

গিন্নী আমার তীর্থে গেছেন

বাড়ীটা মোর ফাঁকা,

সেই কটা দিন হেথায় থাকি,

প্রাণটা করে খাঁ খাঁ।

(দরজায় টোকা)

ইঁদুর—(ঘরের ভেতর—নীচু গলায়) আবার
কে এল রে বাবা।

(আবার টোকা)

খরগোস—দিসনে সাড়া, চূপ করে থাক্।

দরজা যেন করিস্ নে ফাঁক।

শূয়ের—(দরজায় ধাক্কা মেরে) বাড়ীতে
কি কেউ আছে নাকি হে ?

শেয়াল—না না, এখানে আর জায়গা
টায়গা হবে না। **House full.** পথ দেখ।

নেকড়ে—তুমি কে ?

শূয়ের—আমি ? ঘোৎ-ঘোঁতানি শূয়ের।

বনবাদাড়ে ঘুরে বেড়াই

বেজায় আমি **Poor**

দরজাটা ভাই খুলবে কি ?

আমায় ঘরে তুলবে কি ?

ব্যাঙ্ক—(দরজা খুলে ঘরের ভেতরটা
দেখিয়ে) এই দেখ, আমরাই এখানে কোন
রকমে ঠেসাঠেসি করে আছি, তোমাকে কি
করে জায়গা দিই বল ?

শূয়োর (ভেতরটা দেখে)

বিঘ্নংখানেক জায়গা দিলে

তাতেই আমার চলবে,

কোণের দিকের এই ফাঁকেতে

মাথাটা ঠিক গলবে।

চুপটি করে একা

ঘরে কি যায় থাকা ?

সবার সাথে থাকব বলে

এলাম হেথায় চলি,

ফিরিয়ে দিয়ে ছুঃখ দিলে

সেই কথাটাই বলি।

ইঁছুর—তোমাকে থাকতে দিতে তো
আমাদের আপত্তি নেই।

শেয়াল—তাইত, আমরা এতজন আছি,
আর তোমায় নিতে পারব না ? কিন্তু—

খরগোস—তোমার ঐ বিশাল বপুখানি
টোকাবে কোথায় বল ?

নেকড়ে—আমিও তো সেই কথাই বলি।

ব্যাঙ্—আরে নে নে, একটু সরে সরে সব
বোস্ দিকি, আর কথা বাড়াস্ নে।

ইঁছুর—ওহে ষোঁং-শোঁতানি শূয়োর, নাও,
এবার ঢুকে পড়। (দস্তানায় প্রবেশ)

ভালুক—দূরের থেকে দেখতে পেয়ে
আনন্দে ভাই এলাম ধ্যেয়ে।

আজকে হেথায় জলসা নাকি ?

দিওনা ভাই আমায় ফাঁকি।

ছুঃখ পাব মনে।

মেরাপটা তো বেশ হয়েছে,

ভেতরে এর কে রয়েছে ?

আজ তোমাদের জলসাঘরে

যোগ দিতে মোর ইচ্ছে করে,

থাকতে নারি বনে।

(দস্তানার ভেতরে)

ইঁছুর—কার যেন গলা শুনিছি। আবার
কেউ এসেছে নিশ্চয়ই।

খরগোস—আশুক না, কেমন করে ঢোকে
দেখি।

ভালুক—আজ তোমাদের জলসাঘরে

যোগ দিতে মোর ইচ্ছে করে,

সঙ্গে নেবে মোরে ?

মেরাপটা তো বেশ হয়েছে,

ভেতরে এর কে রয়েছে

জানতে ইচ্ছে করে।

শেয়াল—(ভেতর থেকে টেঁচিয়ে) এটা মেরাপও
নয় আর এখানে কোন জলসাও হচ্ছে না।

ব্যাঙ্—এটা আমাদের বাড়ী।

ভালুক—ও, তাই বুঝি ? বেশ, বেশ।

তা, তোমরা কে গো ?

নেকড়ে—তুমি কে আগে বল।

ভালুক—আমি ? আমি কম্পজর ভালুক।

একদা এই বনটা ছিল আমার ভালুক।

তখন কষে খেতাম শালুক।

তার পরেতে ?—ওঃ হো হো—

জ্বর এল মোর বুঝি।

কে আছ ভাই ধরো ধরো,

ঢয়া করে একটু সরো,

একটু মাথা গুঁজি।

Sri Arghya Sen

Sri Dhiren Bose



CLT
ASSOCIATES
at a
musical function
on Aban Mahal Stage

(সকলে ভালুককে ঘিরে দাঁড়াল)

সকলে—কি হল ? কি হল ?

শূর্যর—ভিরমি লেগেছে নাকি ?

ভালুক—ওঃ হো হো হো । জ্বর এসেছে ।
তোমাদের ঘরে জায়গা দাও একটু, বড়
শীত । আর পারি না । ওঃ হো হো হো ।

শেয়াল—আচ্ছা ফ্যাসাদ তো ।

ইছুর—আর কি হবে । সবাই মিলে ধর
দিকি, ঘরে নিয়ে চল ।

(ঘরে ঢুকে)

ব্যাঙ—এখন কেমন বোধ করছ হে ?

ভালুক—হ্যাঁ, ভালই বোধ করছি । জ্বর
আর নেই মনে হয় । বেশ সুস্থ লাগছে ।

খরগোস—(গায়ে হাত দিয়ে) আরে, গা
একেবারে পাথর যে । ভালুকের জ্বরের
আর কতটুকুই বা মেয়াদ ।

ভালুক—তোমরা আমার অনেক উপকার
করলে । কিন্তু তোমাদের পরিচয় তো
পেলাম না ।

(এক এক করে সবাই দস্তানা থেকে
বাইরে আসবে)

ইছুর—আমি 'কুটুর কুটুর নেংটি ইছুর'
গড়েছি এই ধাম ।

ব্যাঙ—'লক্ষ মহারাজ ব্যাঙ'—

আমার এইটি হল নাম ।

খরগোস—'দৌড়বাজ খরগোস' আমি
হঠাৎ হেথায় এলাম ।

শেয়াল—'শেয়াল পণ্ডিত', বুদ্ধি-জোরেই
এমন বাসা পেলাম ।

হা হা, কেমন বাসা পেলাম ।

নেকড়ে—'চোখা-নাক নেকড়ে বাঘ'
আমার পরিচয়,

শূর্যর—আমি হলাম 'ঘোঁৎ-ঘোঁতানি
শূর্যর' মহাশয় ।

ভালুক—আমার কথা ? আগেই তোদের
বলেছি রে ভাই,
কম্পজ্বরের খুব করেছি
দিয়ে এমন ঠাঁই ॥

সকলে—

আমাদের এই রাজ্যটাতে
সবাই রাজা ভাই,

ছোট বড় সমান মোরা

তফাৎ কিছু নাই ।

মোরা করব না কো দস্যপনা

তাড়িয়ে দেব শক্রসেনা

সাজিয়ে সদা রাখব মোদের

এমন মিলন-ঠাঁই ।

ভালবেসে থাকব সুখে,

একে একের ভাই

হয়ে একে একের ভাই ॥

[সমাপ্ত]

Sm. Snigdha Ghose

Sm. Swarna Das Gupta

Sm. Purabi Mukherjee





Sri Mrityunjoy Banerjee addressing at Sri Aurobindo Bhavan where CLT staged "Sri Aurobindo".

SRI AUROBINDO (1872-1950)

"The poet of patriotism, the prophet of nationalism and the lover of humanity"—Deshbandhu.

Lives of great men teach us how to make our lives sublime.

Just one hundred years ago a great Indian was born in Calcutta—SRI AUROBINDO. He taught us to love and serve our dear motherland so that she might regain her lost glory. Aurobindo was born on 15th August 1872. Independent India was born on 15th August 1947. The common date links up the two events not without reason. Aurobindo may be aptly called the morning star of Indian Independence.

At the beginning of the present century the world, so to say, belonged to Great Britain. Britannia ruled the waves India was a colony of Britain. While the Indians were reduced to mere "hewers of wood and drawers of water," the Britons grew richer and fatter. Aurobindo was one of the handful of nationalist leaders who first raised

the banner of revolt against the white-man's rule in India.

Thanks to his highly westernised father Krishnadhone Ghosh, Aurobindo and his two brothers had their education in England. Aurobindo successfully sat for the I.C.S. examination securing the top marks in Latin and Greek. But he did not appear at the riding test as he hated to join government service which then meant serving the alien masters rather than the country.

On his return to India Aurobindo at first began to work as a college professor at Baroda. His passion for the country's liberation made him restless. He tried to preach the ideas of liberty, equality and fraternity, forbidden in India of those days.

In Bengal, meanwhile, nationalist sentiment gathered force over Lord Curzon's partition of Bengal. The call came to Aurobindo to lead the movement there. Aurobindo shifted to Calcutta and flung himself to the forefront. He exposed the hollowness of the belief

in certain quarters that freedom for India could come through petitions and prayers to the rulers in England. He thundered: there was no short-cut to freedom, no escape from a hard struggle. His famous journal "Bandemataram" in English medium through its fiery message inspired the Bengali youths to respond to imperial oppressions with "Tit for Tat."

The fire in Bengal spread. Brave patriots like Khudiram, Kanai died on the gallows. Subsequent happenings robbed Lt. Governor Fuller of his sleep and almost shook the British Empire. Aurobindo was taken to prison and charged with "waging war against king and country." The British Magistrate who tried the case was compelled to acquit Aurobindo because of the spirited defence put up by Deshbandhu Chittaranjan Das on his behalf. The trial touched the people's hearts and caused deeper disaffection. The fight for freedom continued to make advance,

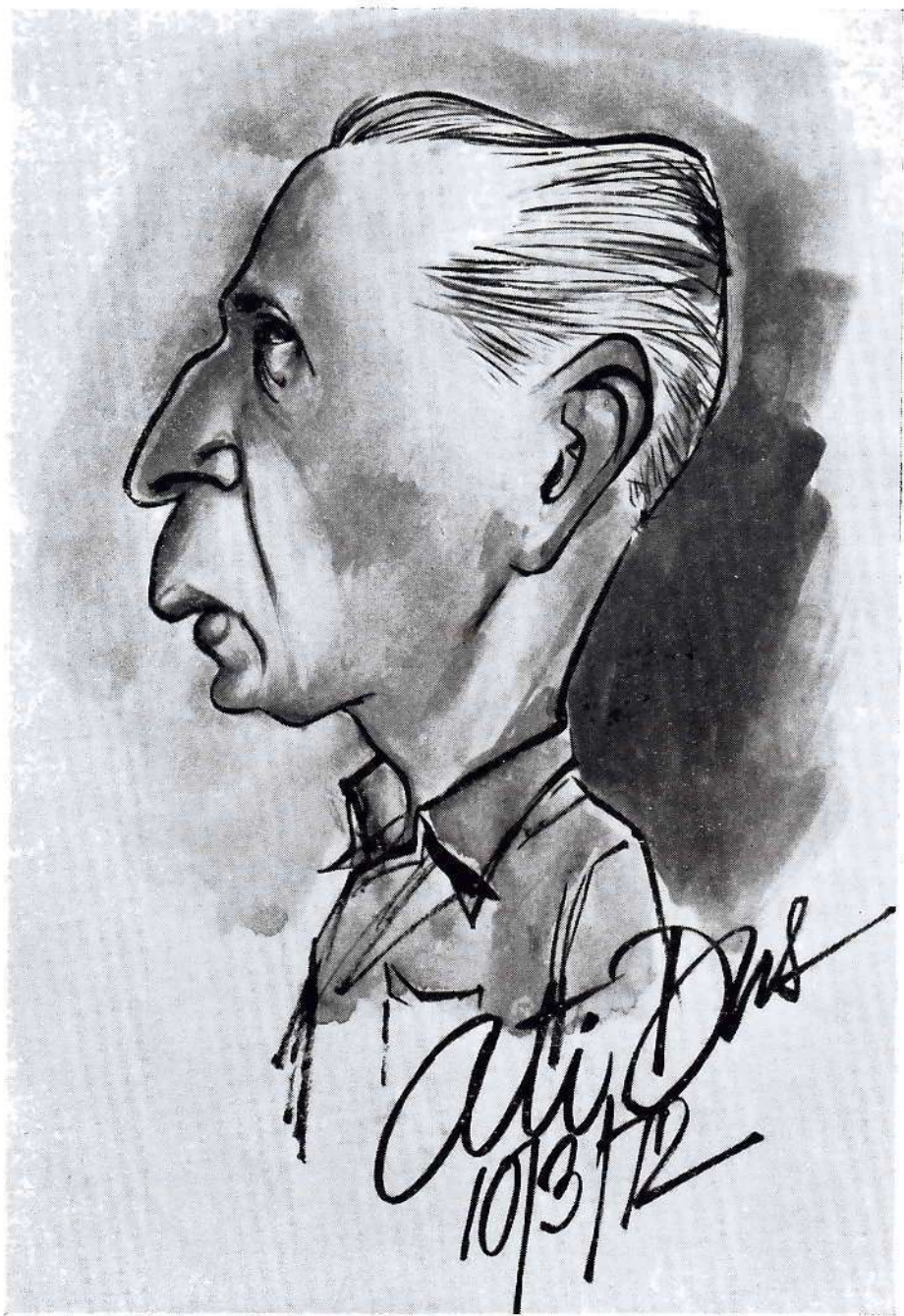
though a long and thorny path lay ahead before the goal was reached. Aurobindo's Bengal thus lighted the lamp of liberty and showed the way to the rest of India.

Aurobindo now stepped into another phase of his life. Urged by high thinking he quietly retired to French Pondicherry and immersed himself in meditation to solve the mystery of the spiritual world. He founded an 'Asram' there to promote spiritual development of man along with the physical. The salvation of an individual soul through religious practices was not his aim. He sought mass salvation from the greed and selfishness of worldly life and his thoughts embraced not only India but the universe as a whole.

Men like Aurobindo are not born again and again. Happily they do not die either. They live in the grateful hearts of mankind. Today Sri Aurobindo is adored all over the world.



*Sm. Basanti Chakrabarti, Dy. Minister—Education,
Tripura in CLT campus.*



'SAMARDA'
(the Artist's Impression)

CLT FESTIVAL

PROGRAMME

(Subject to alteration without notice)

22 December '72 — 14 January '73

22 December 1972 (Friday)

6.30 p.m.

Inauguration

Sri A L Dias, Governor of West Bengal

SONG OF INDIA

Senior Group

A Ballet weaving varied dance forms of India—classic & folk.

It comprises rhythms of India, from the snowy Summits of the *North* and the arid deserts of the *West* to the lush forests of the *East* and the sea washed shores of the *South*. Bengal calls all to bind themselves in a single effort to attain greater heights of freedom.

23 December 1972 (Saturday)

3.00 p.m.

CLT PUPPETS

6.30 p.m.

Rhymes

MITHUA

Saffron, Orange, Indigo Groups

Silver Group

A Dream fantasy with animated objects.

Sick child *Mithua* passes her sleepless night gazing through the window. The Post Box, Telegraph Post, the Telephone, Traffic Light and all others at the road crossing start moving. At dawn the sound of the first tram car brings them back to their accustomed places. *Mithua* falls asleep at last after many days.

24 December 1972 (Sunday)

3 00 p.m.

CLT PUPPETS

6 30 p.m.

Rhymes

MITHUA

Violet, Amber Groups

Silver Group

Same as on 23.12.72.

25 December 1972 (Monday)

3.00 p.m.

CLT PUPPETS

6.30 p.m.

Rather Mela

ROOPALEKHA

Green Group

Gold Group

A ballet specially based on Kathak style of dance.

Circumstances bring Chandan and Roopalekha together under the same Guru, without knowing that they are brother and sister. Talented Roopalekha secretly teaches Chandan to dance equally well, against the wish of Guru. Guru pardons him at last. Their father, Shankarlal—an old friend of the king and the Guru—returns from his long sojourn and appears before them just when they are demonstrating his famous dance item in the king's court. He discloses their identity and shows them the appropriate way of dancing his favourite feature to match with the spirit of the theme.

26 December 1972 (Tuesday)

6.30 p.m.

Ha-Ja-Ba-Ra-La

Rhymes

JIJO

Amber & Jr. Drama Group

Brown, Tawny Groups

Yellow Group

A charming Japanese fairy tale in the setting of Fujiama Mountain.

Poor Hat-maker's son goes to sell some hats to the market. A snow storm spoils the market and on his way back, he puts all the hats including his own on the bare heads of the statues of *jijo*—the Goddess of children. He returns empty handed, but the Goddesses bless him that night by keeping a sledge full of sweets with golden hats in front of his door.

27 December 1972 (Wednesday)

6.30 p.m.

Rhymes

DANCING CELLO

White, Lilac Groups

Blue Group

Amusing play of the quarrelling alphabets.

Bored of studies at dusk both brother and sister soon take shelter in sleep. The alphabets and numerals start quarrelling in the meantime. Each group is keen on proving the supremacy over the other. But the problem cannot be solved. Mother calls them to reality.

28 December 1972 (Thursday)

6.30 p.m. CHANDALIKA,
MIRABAI

29 December 1972 (Friday)

6.30 p.m. RAMAYANA

30 December 1972 (Saturday)

3.00 p.m. CLT PUPPETS

6.30 p.m. WILY FOX
PICNIC

31 December 1972 (Sunday)

3.00 p.m. CLT PUPPETS

6.30 p.m. Rhymes
SRI AUROBINDA

1 January 1973 (Monday)

3.00 p.m. CLT PUPPETS

6.30 p.m. SONG OF INDIA

2 January 1973 (Tuesday)

6.30 p.m. MITHUA

3 January 1973 (Wednesday)

6.30 p.m. ROOPKATHA

NATARAJ DANCING SCHOOL

Diploma Group

Ballet on the great epic of India

The ballet opens with the court scene of king Dasaratha, where Rhishi Viswamitra asks the help of Rama and Lakshmana to kill the Rakshashas. Then follow the dramatic episodes—Rama's breaking of Shiva's bow and his marriage to Sita, Rama's banishment from Ayodhya, abduction of Sita by Ravana, the great fight of Rama and his monkey troop with Ravana and Rakshashas, Hanuman's visit to Sita in Asoke Forest and burning of Lanka. The ballet ends with the rescue of Sita after the defeat and death of Ravana in the hands of mighty Rama.

Sky Group

Gold Group

A simple tale depicting "Children are Children—rural or urban"

Village boys plan a picnic and collect contributions for it. The factory boys join them also in the merry picnic and share their joy with them.

Pink, Red Groups

Sr. & Jr. Drama, Amber, Diploma Groups

A tribute to the great saint and philosopher 'Sri Aurobindo', depicting his early life and his leadership in political and spiritual independence of India.

Senior Group

Same as on 22.12.72.

Same as on 23.12.72.

NRITYAM

An adaptation from Tagore's "Bimbabati". The orphan princess Bimbabati, wandering through the woods, meets the prince of her choice. But their happy union ends in a tragedy when she is killed by the cruel and jealous queen.

4 January 1973 (Thursday)
6.30 p.m.
SWARNA KANCHAN

LOKARANJANA

The two princes, Swarna Kumar and Kanchan Kumar are out on their victory-tour to establish their supremacy and meet with thrilling adventures. In the midst of disaster they return home but everything is straightened up soon.

5 January 1973 (Friday)
6.30 p.m.
JIJO

Yellow Group
Same as on 26.12.72.

MADHURA ANGEY

Diploma Group

A tribute to *Atul Prasad*, the great savant poet of Bengal.

Atul Prasad is brought out through a colourful presentation of some of his selected songs, focussing the complex of human feelings and variation of moods with changes in nature.

6 January 1973 (Saturday)
3.00 p.m.
CLT PUPPETS
6.30 p.m.
ROOPA LEKHA

Gold Group
Same as on 25.12.72.

7 January 1973 (Sunday)
3.00 p.m.
CLT PUPPETS
6.30 p.m.
RAMAYANA

Diploma Group
Same as on 29.12.72.

8 January 1973 (Monday)
6.30 p.m.
MAUMACHIRA ELO
PHULER BONEY

LOKARANJANA

In the abounding nature the busy bees gather honey from flower to flower—morn till dusk. But once a blinding storm upsets them and they are at wit's end to keep to the schedule.